

Communiqué

Pour diffusion immédiate

Le Conseil des Arts du Canada dévoile les noms des finalistes des Prix littéraires du Gouverneur général de 2006

Ottawa, le 16 octobre 2006 — Le Conseil des Arts du Canada a dévoilé aujourd'hui les noms des finalistes, de langue française et de langue anglaise, des Prix littéraires du Gouverneur général de 2006, des catégories romans et nouvelles, études et essais, poésie, théâtre, littérature jeunesse (texte et illustrations) et traduction.



Cette année, 68 livres au total sont de la course aux GG; 36 des auteurs, traducteurs et illustrateurs sont finalistes pour une première fois. Dominique Fortier est deux fois finaliste dans la catégorie traduction (de l'anglais vers le français); et un livre jeunesse de langue française *Je suis fou de Vava* est en lice à la fois dans les catégories texte et illustrations.

Les noms des finalistes, les titres en lice ainsi que les commentaires des jurys sont énumérés ci-dessous. La liste des membres des 14 jurys (sept en français et sept en anglais) se trouve à la fin de ce communiqué.

Le Conseil des Arts du Canada finance, administre et assure la promotion des Prix littéraires du Gouverneur général. Outre les bourses de 15 000 \$ associées aux Prix, chacune et chacun des lauréats recevra également un exemplaire de son œuvre reliée. Les éditeurs des livres gagnants recevront chacun la somme de 3 000 \$ pour leurs activités de promotion; les finalistes non lauréats, la somme de 1 000 \$. La valeur totale des Prix se chiffre donc à plus de 300 000 \$.

L'annonce des lauréates et des lauréats se fera lors de conférences de presse simultanées, qui se dérouleront à Montréal et à Toronto, **le mardi 21 novembre, à 10 h.**

BMO Groupe financier est le commanditaire des Prix littéraires du Gouverneur général depuis 1988. La généreuse contribution de BMO permet, entre autres, de produire du matériel visant à promouvoir les finalistes et les lauréats.

« Depuis 1988, BMO Groupe financier offre son appui à l'excellence littéraire au Canada en commanditant les Prix littéraires du Gouverneur général, a dit Gilles Ouellette, président et chef de la direction, Groupe gestion privée, et président du Conseil délégué, BMO Nesbitt Burns. Nous sommes fiers de nous joindre au Conseil des Arts pour féliciter tous les finalistes, pour célébrer leur importante contribution à la littérature, à l'illustration et à la traduction canadiennes, et pour promouvoir leurs œuvres dans les librairies, les écoles, les bibliothèques et divers événements partout au pays. »

Les images téléchargeables des livres en lice, ainsi que les commentaires des jurys et d'autres détails sur les GG 2006, sont affichés sur le site web du Conseil des Arts au www.conseildesarts.ca/prix/plgg.

Finalistes de langue française

Romans et nouvelles

- Michael Delisle**, Montréal, pour *Le sort de Fille* (Leméac Éditeur)
Louis Hamelin, Rouyn-Noranda (Québec), pour *Sauvages* (Les Éditions du Boréal)
Andrée Laberge, ville de Québec, pour *La rivière du loup* (XYZ éditeur)
Jocelyne Saucier, Rouyn-Noranda (Québec), pour *Jeanne sur les routes* (XYZ éditeur)
Pierre Yergeau, Maskinongé (Québec), pour *La Cité des Vents* (Les éditions de L'instant même)

Poésie

- Paul Bélanger**, Montréal, pour *Origine des méridiens* (Éditions du Noroît)
Jacques Brault, Cowansville (Québec), pour *L'artisan* (Éditions du Noroît)
Louise Cotnoir, Weedon (Québec), pour *Les îles* (Éditions du Noroît)
Hélène Dorion, Saint-Hippolyte (Québec), pour *Ravir : les lieux* (Éditions de la Différence)
Benoît Jutras, Montréal, pour *L'Étang noir* (Éditions Les Herbes rouges)

Théâtre

- Olivier Choinière**, Montréal, pour *Venise-en-Québec* (Dramaturges Éditeurs)
Jean Marc Dalpé, Montréal, pour *Août : un repas à la campagne* (Éditions Prise de parole)
Évelyne de la Chenelière, Montréal, pour *Désordre public* (Éditions Fides)
Reynald Robinson, Montréal, pour *Blue Bayou, la maison de l'étalon* (Dramaturges Éditeurs)

Études et essais

- Marie-Françoise Guédon**, Chelsea (Québec), pour *Le rêve et la forêt : histoires de chamanes nabesna* (Les Presses de l'Université Laval)
Thierry Hentsch (décédé), pour *Le temps aboli : l'Occident et ses grands récits* (Les Presses de l'Université de Montréal)
Michaël La Chance, Saguenay (Québec), pour *Paroxysmes : la parole hyperbolique* (VLB éditeur, une division du groupe Ville-Marie Littérature)
Catherine Mavrikakis, Montréal, pour *Condamner à mort : les meurtres et la loi à l'écran* (Les Presses de l'Université de Montréal)
Pierre Ouellet, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), pour *À force de voir : histoire de regards* (Éditions du Noroît)

Littérature jeunesse — texte

- Édith Bourget**, Saint-Jacques (Nouveau-Brunswick), pour *Les saisons d'Henri*, illustrations de Geneviève Côté (Soulières éditeur)
Dany Laferrière, Montréal, pour *Je suis fou de Vava*, illustrations de Frédéric Normandin (Les Éditions de la Bagnole)
Fernande D. Lamy, Saint-Mathieu-du-Parc (Québec), pour *Cauchemar aveugle* (Éditions Vents d'Ouest)
Françoise Lepage, Ottawa, pour *Poupeska*, illustrations de Gilles Lacombe (Les Éditions L'Interligne)
Daniel Mativat, Laval (Québec), pour *Nuits rouges* (Éditions Pierre Tisseyre)

Littérature jeunesse — illustrations

- Steve Adams**, Montréal, pour *Le trésor de Jacob*, texte de Lucie Papineau (Dominique et compagnie, une division des éditions Héritage)
Marie Lafrance, Montréal, pour *Le petit chien de laine*, texte de Lionel Daunais (chansons) (La montagne secrète)
Lino (Alain Lebrun), Montréal, pour *Les cendres de maman*, texte de Lolita Séchan (Les éditions Les 400 coups)
Frédéric Normandin, Sherbrooke, Québec, pour *Je suis fou de Vava*, texte de Dany Laferrière (Les Éditions de la Bagnole)

Rogé (Roger Girard), Montréal, pour *Le gros monstre qui aimait trop lire*, texte de Lili Chartrand (Dominique et compagnie, une division des éditions Héritage)

Traduction (de l'anglais vers le français)

Dominique Fortier, Montréal, pour *Parlez-vous boro : voyage aux pays des langues menacées* (Les Éditions du Boréal) Traduction française de *Spoken Here: Travels Among Threatened Languages* de Mark Abley (Random House of Canada)

Dominique Fortier, Montréal, pour *L'Arbre : une vie* (Les Éditions du Boréal) Traduction française de *Tree: A Life Story* de David Suzuki et Wayne Grady (Greystone Books, une division de Douglas & McIntyre)

Daniel Poliquin, Ottawa, (avec la collaboration de Pan Bouyoucas), pour *L'homme qui voulait boire la mer* (Les éditions Les Allusifs) Traduction française de *The Man Who Wanted to Drink Up the Sea* de Pan Bouyoucas (Cormorant Books)

Lori Saint-Martin et **Paul Gagné**, Montréal, pour *L'Odyssée de Pénélope* (Les Éditions du Boréal) Traduction française de *The Penelopiad* de Margaret Atwood (Canongate Books)

Sophie Voillot, Montréal, pour *Un jardin de papier* (Éditions Alto, une division des Éditions Nota Bene) Traduction française de *Salamander* de Thomas Wharton (McClelland & Stewart)

Finalistes de langue anglaise

Romans et nouvelles

Peter Behrens, Brooklin (Maine), [originaire de Montréal], pour *The Law of Dreams* (House of Anansi Press)

Trevor Cole, Hamilton (Ontario), pour *The Fearsome Particles* (McClelland & Stewart)

Bill Gaston, Victoria, pour *Gargoyles* (House of Anansi Press)

Paul Glennon, Richmond (Ontario), pour *The Dodecahedron, or A Frame for Frames* (The Porcupine's Quill)

Rawi Hage, Montréal, pour *De Niro's Game* (House of Anansi Press)

Poésie

Ken Babstock, Toronto, pour *Airstream Land Yacht* (House of Anansi Press)

Elizabeth Bachinsky, Maple Ridge (Colombie-Britannique), pour *Home of Sudden Service* (Nightwood Editions)

Dionne Brand, Toronto, pour *Inventory* (McClelland & Stewart)

John Pass, Madeira Park (Colombie-Britannique), pour *Stumbling in the Bloom* (Oolichan Books)

Sharon Thesen, Lake Country (Colombie-Britannique), pour *The Good Bacteria* (House of Anansi Press)

Théâtre

Morwyn Brebner, Toronto, pour *The Optimists* (Scirocco Drama, une division de J. Gordon Shillingford Publishing)

Lisa Codrington, Toronto, pour *Cast Iron* (Playwrights Canada Press)

Daniel MacIvor, Halifax, pour *I Still Love You* (Playwrights Canada Press)

Jason Sherman, Toronto, pour *Adapt or Die: Plays New and Used* (Playwrights Canada Press)

Drew Hayden Taylor, Toronto, pour *In a World Created by a Drunken God* (Talonbooks)

Études et essais

Afua Cooper, Toronto, pour *The Hanging of Angélique: The Untold Story of Canadian Slavery and the Burning of Old Montreal* (HarperCollins Publishers)

Ross King, Woodstock (Oxon, Royaume-Uni), [originaire de la Saskatchewan], pour *The Judgment of Paris: The Revolutionary Decade That Gave the World Impressionism* (Bond Street Books, une division de Doubleday Canada, elle-même division de Random House of Canada)

Susanne Reber, Richmond Hill (Ontario), et **Robert Renaud**, Ottawa, pour *Starlight Tour: The Last, Lonely Night of Neil Stonechild* (Random House Canada, une division de Random House of Canada)

Michael Strangelove, Ottawa, pour *The Empire of Mind: Digital Piracy and the Anti-Capitalist Movement* (University of Toronto Press)

Christine Wiesenthal, Edmonton, pour *The Half-Lives of Pat Lowther* (University of Toronto Press)

Littérature jeunesse — texte

André Alexis, Toronto, pour *Ingrid and the Wolf* (Tundra Books)

William Gilkerson, Mahone Bay (Nouvelle-Écosse), pour *Pirate's Passage*, illustré par l'auteur (Trumpeter Books for Young Readers, une division de Shambhala Publications)

Glen Huser, Edmonton, pour *Skinnybones and the Wrinkle Queen* (Groundwood Books / House of Anansi Press)

Teresa Toten, Toronto, pour *Me and the Blondes* (Puffin Canada, une division de Penguin Group (Canada))

Budge Wilson, Halifax, pour *Friendships* (Puffin Canada, une division de Penguin Group (Canada))

Littérature jeunesse — illustrations

Eugenie Fernandes, Peterborough (Ontario), pour *Earth Magic*, texte de Dionne Brand (KCP Poetry, une division de Kids Can Press)

Annouchka Gravel Galouchko et Stéphan Daigle, Vaudreuil-Dorion (Québec), pour *The Birdman*, texte de Veronika Martenova Charles (Tundra Books)

Joe Morse, Toronto, pour *Casey at the Bat*, texte d'Ernest L. Thayer (KCP Poetry, une division de Kids Can Press)

Maxwell Newhouse, Cultus Lake (Colombie-Britannique), pour *Let's Go for a Ride*, texte de Maxwell Newhouse (Tundra Books)

Leo Yerxa, Ottawa, pour *Ancient Thunder*, texte de Leo Yerxa (Groundwood Books / House of Anansi Press)

Traduction (du français vers l'anglais)

Sheila Fischman, Montréal, pour *The Bicycle Eater* (Talonbooks)

Traduction anglaise de *Le Mangeur de bicyclette* de Larry Tremblay (Leméac Éditeur)

Linda Gaboriau, Montréal, pour *Bonbons Assortis / Assorted Candies* (Talonbooks)

Traduction anglaise de *Bonbons assortis* de Michel Tremblay (Leméac Éditeur / Actes Sud)

Hugh Hazelton, Montréal, pour *Vétiver* (Signature Editions)

Traduction anglaise de *Vétiver* de Joël Des Rosiers (Les éditions Triptyque)

Lazer Lederhendler, Montréal, pour *The Immaculate Conception* (House of Anansi Press)

Traduction anglaise de *L'Immaculée Conception* de Gaétan Soucy (Les Éditions du Boréal)

Fred A. Reed, Montréal, (avec la collaboration de Yakov M. Rabkin), pour *A Threat from Within: A Century of Jewish Opposition to Zionism* (Fernwood Publishing)

Traduction anglaise de *Au nom de la Torah : une histoire de l'opposition juive au sionisme* de Yakov M. Rabkin (Les Presses de l'Université Laval)

Les jurys

Les finalistes des Prix littéraires du Gouverneur général sont choisis par des jurys indépendants — sept en français et sept en anglais — dont les membres sont nommés par le Conseil des Arts du Canada. Les jurys se rencontrent séparément et examinent les livres admissibles parus entre le 1^{er} juillet 2005 et le 30 juin 2006, pour les livres de langue française; et entre le 1^{er} septembre 2005 et le 30 septembre 2006, pour les livres de langue anglaise. Cette année, les éditeurs ont soumis 1 465 titres : 625 en français et 840 en anglais.

Jurys de langue française

Romans et nouvelles : Aristote Kavungu (Whitby, Ontario), Carole David (Montréal), Élise Turcotte (Montréal)

Poésie : Margaret Michèle Cook (Ottawa), Renaud Longchamps (Saint-Éphrem-de-Beauce, Québec), Jean Royer (Montréal)

Théâtre : René Cormier (Caraquet, Nouveau-Brunswick), René-Daniel Dubois (Montréal), Carole Fréchette (Montréal)

Études et essais : Marie Bernard-Meunier (Montréal), Hugues Corriveau (Weedon, Québec), Melchior Mbonimpa (Sudbury, Ontario)

Littérature jeunesse — texte : Louis-Dominique Lavigne (Montréal), Milagros Ortiz-Brulot (Abbotsford, Colombie-Britannique), Denise Paquette (Moncton)

Littérature jeunesse — illustrations : Stéphane Jorisch (Saint-Lambert, Québec), Darcia Labrosse (Ottawa), Francine Sarrasin (Calixa-Lavallée, Québec)

Traduction : Patricia Godbout (Sherbrooke, Québec), Nésida Loyer (Calgary), Raymond Mopoho (Halifax)

Jurys de langue anglaise

Romans et nouvelles : Shani Mootoo (Toronto), Donna Morrissey (Halifax), Leon Rooke (Toronto)

Poésie : Cyril Dabydeen (Ottawa), Mary Di Michele (Montréal), Evelyn Lau (Vancouver)

Théâtre : Lise Ann Johnson (Ottawa), Jenny Munday (Guysborough, Nouvelle-Écosse), John Murrell (Calgary)

Études et essais : Allan Levine (Winnipeg), Lee Maracle (Toronto), Fred A. Reed (Montréal)

Littérature jeunesse — texte : Brian Doyle (Chelsea, Québec), Susan Juby (Nanaimo, Colombie-Britannique), Carol McDougall (Halifax)

Littérature jeunesse — illustrations : Pamela J. Masi (Cardston, Alberta), Susan Tooke (Halifax), Ange Zhang (Toronto)

Traduction : Edward Baxter (Stratford, Ontario), Lorin Card (Kelowna, Colombie-Britannique), Maureen Ranson (Calgary)

Lecture au Festival international des auteurs : le lundi 23 octobre à 20 h

Les finalistes de langue anglaise de la catégorie romans et nouvelles liront des extraits de leur livre en lice dans le cadre du Festival international des auteurs, au Première Dance Theatre du Harbourfront Centre, situé à Toronto. Pour obtenir des renseignements sur la soirée de lecture, prière de communiquer avec Lindsey Love, agente de publicité à l'IFOA, au 416-973-4147, ou à llove@harbourfrontcentre.com.

Salon du livre de Montréal : du jeudi 16 novembre au lundi 20 novembre

Les ouvrages des finalistes seront mis en évidence au stand du Conseil des Arts du Canada au Salon du livre de Montréal, qui aura lieu à la Place Bonaventure.

L'annonce des lauréates et des lauréats : le mardi 21 novembre à 10 h

L'annonce des lauréates et des lauréats se fera lors de conférences de presse simultanées, qui se dérouleront à Montréal et à Toronto, **le mardi 21 novembre, à 10 h.**

À Montréal, la conférence de presse se tiendra à La Grande Bibliothèque de Bibliothèque et Archives nationales du Québec, au 475, boulevard de Maisonneuve Est. Laurent Lapierre, membre du conseil d'administration du Conseil des Arts du Canada, dévoilera les gagnantes et les gagnants des Prix, et ceux de langue française prononceront de brèves allocutions.

À Toronto, la conférence de presse se tiendra au Jane Mallett Theatre du St. Lawrence Centre for the Arts, au 27, rue Front Est. Robert Sirman, directeur du Conseil des Arts du Canada, dévoilera les gagnantes et les gagnants des Prix, et ceux de langue anglaise prononceront de brèves allocutions.

Immédiatement après les conférences de presse, les lauréates et les lauréats accorderont des entrevues (par téléphone et en personne).

Les noms, notices biographiques et photographies téléchargeables des lauréates et lauréats ainsi que leur livre primé seront affichés sur le site web du Conseil des Arts, au www.conseildesarts.ca/prix/plgg, le 21 novembre, à partir de 11 h HNE.

Remise des prix à Rideau Hall : le mercredi 13 décembre à 18 h

Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, gouverneure générale du Canada, remettra les prix de 2006. La remise des prix sera suivie d'une réception et d'un dîner (sur invitation seulement). Les médias qui souhaitent assister à la cérémonie doivent communiquer avec Lucie Brosseau du Bureau de presse de Rideau Hall, au 613-998-0287 ou à lbrosseau@gg.ca.

Soirée de lecture publique : le jeudi 14 décembre à 19 h

Les lauréates et lauréats des Prix littéraires du Gouverneur général 2006 (toutes catégories) participeront à une lecture publique à l'auditorium de Bibliothèque et Archives Canada (au 395, rue Wellington, à Ottawa). Des exemplaires des livres gagnants seront en vente sur place, et vous pourrez les faire signer par leur auteur à l'entracte et immédiatement après la séance de lecture. Pour de plus amples renseignements sur cette soirée, prière de communiquer avec Bibliothèque et Archives Canada au 613-996-5115.

-30-

Médias, s'adresser à : Affaires publiques, recherche et communications
Donna Balkan, 613-566-4305 ou 1-800-263-5588 poste 4134
Courriel : donna.balkan@conseildesarts.ca
Carole Breton, 613-566-4414 ou 1-800-263-5588, poste 4523
Courriel : carole.breton@conseildesarts.ca

Visitez notre site web à l'adresse www.conseildesarts.ca

Entrevues avec les auteures et auteurs :

Michelle Corbeil : 514-849-1858
Courriel : michelle_corbeil@videotron.ca

All Canada Council for the Arts are available in English and in French.